



## KHALED HANAFY SIGNS COOPERATION MEMORANDUM WITH PRESIDENT OF THE ARAB WORLD INSTITUTE IN PARIS: AIMS TO DEEPEN CULTURAL-ECONOMIC COOPERATION AND ELEVATE ARAB CREATIVITY AND INNOVATION REGIONALLY AND INTERNATIONALLY

The Secretary General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, signed a Memorandum of Understanding with the President of the Arab World Institute in Paris, Jack Lang, during his stay in the French capital to attend the meetings of the Board of Directors of the Arab-French Joint Chamber of Commerce and the ongoing preparations for the Arab-French Economic Summit scheduled for next December under the patronage of French President Emmanuel Macron, organized by the Union of Arab Chambers and the Arab-French Joint Chamber of Commerce.

The signing took place in the presence of Samir Majoul, President of the Union of Arab Chambers; Rayan Kanaan, Secretary General of the Arab-French Chamber of Commerce; and Dr. Hashim Hussein, Head of the Investment and Technology Promotion Office of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) in Bahrain. The agreement aims to strengthen the partnership between the Union of Arab Chambers and the Arab World Institute (IMA), as well as elevate Arab creativity, innovation, and cultural expression on both the regional and international levels.

Dr. Khaled Hanafy noted that, in recognition of the significant

## خالد حنفي يوقع مذكرة تعاون مع رئيس معهد العالم العربي في باريس: تهدف لتعميق التعاون الثقافي-الاقتصادي ورفع شأن الإبداع والابتكار العربي على المستويين الإقليمي والدولي

وقع أمين اتحاد الغرف العربية، الدكتور خالد حنفي، خلال تواجده في العاصمة الفرنسية باريس لحضور اجتماعات مجلس إدارة الغرفة العربية الفرنسية المشتركة والتحضيرات الجارية لانعقاد القمة الاقتصادية العربية الفرنسية المقرر عقدها في ديسمبر المقبل تحت رعاية الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون وبتنظيم من اتحاد الغرف العربية والغرفة العربية الفرنسية المشتركة، مذكرة تفاهم مع رئيس المعهد العربي في باريس Jack Lang، وذلك بحضور رئيس اتحاد الغرف العربية سمير ماجول، والأمانة العامة للغرفة العربية الفرنسية ريان كنعان، ورئيس مكتب ترويج الاستثمار والتكنولوجيا التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) في البحرين الدكتور هاشم حسين، حيث تهدف الاتفاقية إلى تعزيز الشراكة بين اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي (IMA)، وكذلك رفع شأن الإبداع والابتكار والتعبير الثقافي العربي على المستويين الإقليمي والدولي.

ونوه أمين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي إلى أنه وإدراكاً للمساهمة الكبيرة لجائزة معهد العالم العربي للتصميم في إبراز مواهب المصممين العرب وتسلط الضوء على دور التصميم في تشكيل المشهد الثقافي والاقتصادي في العالم العربي، فإن اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي سيعملان على وضع إطار للتعاون يهدف إلى تعزيز وتوسيع نطاق الجائزة وتأثيرها. وكشف الدكتور خالد حنفي عن أن "الغرض من مذكرة التفاهم هو الترويج لجائزة IMA للتصميم في جميع أنحاء العالم العربي من خلال حشد شبكة



contribution of the Arab World Institute Design Prize in showcasing Arab designers' talents and highlighting the role of design in shaping the cultural and economic landscape in the Arab world, the Union of Arab Chambers and the Arab World Institute will work on establishing a cooperation framework aimed at strengthening and expanding the scope and impact of the prize. Dr. Hanafy revealed that "the purpose of the Memorandum of Understanding is to promote the IMA Design Prize across the Arab world by mobilizing the Union of Arab Chambers' extensive network of chambers of commerce and business communities, in addition to supporting and building the capacities of Arab entrepreneurs through workshops and knowledge-exchange initiatives offered by the Arab World Institute, the Union of Arab Chambers, and partner institutions."

He stressed that, through this agreement, the Union of Arab Chambers and the Arab World Institute will work on strengthening connections between the institute, leading companies, investors, and sponsors, with the aim of securing financial support that ensures the sustainability and growth of the prize. This will be accompanied by organizing joint events, exhibitions, discussion sessions, and forums to highlight and emphasize the importance of cultural and economic cooperation in the region and globally. He concluded by saying that the Union of Arab Chambers and the Arab World Institute in Paris, through this cooperation, will work to enhance the standing of the Arab World Institute Design Prize as a leading platform to celebrate Arab creativity, while ensuring its sustainability and expanding its reach and international resonance. It is noteworthy that the Arab World Institute is an institution established under French law, created primarily as a tool for introducing and promoting Arab culture. Founded in 1980, the institute was established through an agreement between 18 Arab countries and France to serve as a foundation for developing knowledge about the Arab world and to foster in-depth research on its language, cultural, and spiritual values. It also aims to encourage exchanges and cooperation between France and the Arab world, particularly in the fields of science and technology, to contribute to strengthening relations between the Arab world and Europe.

Today, the institute is considered a true cultural bridge between France and the Arab world. The Arab World Institute strives to achieve three objectives: first, to develop the study of the Arab world in France and deepen the understanding of its culture, civilization, and language, as well as its efforts towards development; second, to encourage cultural exchange and promote communication and cooperation between France and the Arab world, particularly in the fields of science and technology; and third, to contribute in this way to strengthening relations between France and the Arab world by enhancing ties between Arabs and Europe.

اتحاد الغرف العربية الواسعة من غرف التجارة ومجموعات الأعمال، بالإضافة إلى دعم وبناء قدرات رواد الأعمال العرب من خلال ورش العمل ومبادرات تبادل المعرفة التي يوفرها معهد العالم العربي واتحاد الغرف العربية والمؤسسات الشريكة".

وشد. على أنه من خلال الاتفاقية سيعمل اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي، على تعزيز التواصل بين المعهد والشركات الرائدة والمستثمرين والرعاة بهدف تأمين الدعم المالي الذي يضمن استدامة الجائزة ونموها؛ هذا إلى جانب تنظيم الفعاليات المشتركة والمعارض والجلسات النقاشية والمننديات لتسليط الضوء والتأكيد على أهمية التعاون الثقافي والاقتصادي في المنطقة وسائر دول العالم".

وختم بالقول إن اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي في باريس سوف يعملان من خلال هذا التعاون إلى تعزيز مكانة جائزة معهد العالم العربي للتصميم كمنصة رئيسية للاحتفاء بالإبداع العربي مع ضمان استدامتها وتوسيع نطاقها وصدادها الدولي.

تجدر الإشارة إلى أن معهد العالم العربي هو مؤسسة قائمة على القانون الفرنسي، وأنشئت لتكون، في الأساس، أداة للتعريف بالثقافة العربية ولنشرها. وتأسس المعهد عام 1980، حيث اتفقت 18 دولة عربية مع فرنسا على إقامته ليكون مؤسسة تهدف إلى تطوير معرفة العالم العربي وبعث حركة أبحاث معمقة حول لغته وقيمته الثقافية والروحية. كما تهدف إلى تشجيع المبادلات والتعاون بين فرنسا والعالم العربي، خاصة في ميادين العلوم والتقنيات، للمساهمة في تنمية العلاقات بين العالم العربي وأوروبا.

وبعد المعهد اليوم جسر ثقافي حقيقي بين فرنسا والعالم العربي. حيث يسعى معهد العالم العربي إلى تحقيق ثلاثة أهداف وهي: أولاً تطوير دراسة العالم العربي في فرنسا وتعميق فهم ثقافته وحضارته ولغته، وفهم جهوده الرامية إلى التطور. وثانياً تشجيع التبادل الثقافي وتنشيط التواصل والتعاون بين فرنسا والعالم العربي، ولا سيما في ميادين العلم والتقنيات. وثالثاً الإسهام على هذا النحو في إنجاح العلاقات بين وفرنسا والعالم العربي عبر الإسهام في تعزيز العلاقات بين العرب وأوروبا.





**President of the Union of Arab Chambers, Samir Majoul, Discusses Enhancing Cultural and Economic Cooperation with Director of the Arab World Institute in Paris, Jack Lang**

Samir Majoul, President of the Union of Arab Chambers, met with Jack Lang, Director of the Arab World Institute in Paris, during his stay in the French capital to attend the meetings of the Board of Directors of the Arab-French Joint Chamber of Commerce and the ongoing preparations for the Arab-French Economic Summit scheduled for next December under the patronage of French President Emmanuel Macron, organized by the Union of Arab Chambers and the Arab-French Joint Chamber of Commerce. The meeting was attended by Dr. Khaled Hanafy, Secretary General of the Union of Arab Chambers; Rayan Kanaan, Secretary General of the Arab-French Chamber of Commerce; and Dr. Hashim Hussein, Head of the Investment and Technology Promotion Office of UNIDO in Bahrain. Discussions focused on ways to strengthen joint cooperation, particularly in the cultural and economic fields.

The President of the Union witnessed the signing of the Memorandum of Understanding between the Union of Arab Chambers, represented by its Secretary General, Dr. Khaled Hanafy, and the Arab World Institute in Paris, represented by its President, Jack Lang. The agreement aims to strengthen the partnership between the Union of Arab Chambers and the Arab World Institute (IMA), as well as elevate Arab creativity, innovation, and cultural expression on the regional and international levels.

The signing of the partnership agreement comes in recognition of the significant contribution of the Arab World Institute Design Prize in showcasing Arab designers' talents and highlighting the role of design in shaping the cultural and economic landscape in the Arab world. The Union of Arab Chambers and the Arab World Institute will work on developing a framework for cooperation aimed at strengthening and expanding the scope

**رئيس اتحاد الغرف العربية سهرير ماجول يبحث مع مدير معهد العالم العربي في باريس Jack Lang تعزيز التعاون الثقافي والاقتصادي**

التقى رئيس اتحاد الغرف العربية، سمير ماجول، مدير معهد العالم العربي في باريس Jack Lang ، وذلك خلال تواجده في العاصمة الفرنسية باريس لحضور اجتماعات مجلس إدارة الغرفة العربية الفرنسية المشتركة والتضيرات الجارية لانعقاد القمة الاقتصادية العربية الفرنسية المقرر عقدها في ديسمبر المقبل تحت رعاية الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون، وبتنظيم من اتحاد الغرف العربية والغرفة العربية الفرنسية المشتركة، وذلك بحضور أمين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي، والأمانة العامة للغرفة العربية الفرنسية ريان كنعان، ورئيس مكتب ترويج الاستثمار والتكنولوجيا التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) في البحرين الدكتور هاشم حسين، حيث جرى البحث بين الطرفين في سبل تعزيز علاقات التعاون المشترك لا سيما في المجالين الثقافي والاقتصادي.

وشهد رئيس الاتحاد توقيع مذكرة التفاهم التي تم توقيعها بين اتحاد الغرف العربية ممثلاً بأمينه العام الدكتور خالد حنفي، ومعهد العالم العربي في باريس ممثلاً برئيسة Jack Lang، حيث تهدف الاتفاقية إلى تعزيز الشراكة بين اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي (IMA)، وكذلك رفع شأن الإبداع والابتكار والتعبير الثقافي العربي على المستويين الإقليمي والدولي.

ويأتي توقيع اتفاقية الشراكة إدراكاً للمساهمة الكبيرة لجائزة معهد العالم العربي للتصميم في إبراز مواهب المصممين العرب وتسليط الضوء على دور التصميم في تشكيل المشهد الثقافي والاقتصادي في العالم العربي، فإن اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي، سيعملان على وضع إطار للتعاون يهدف إلى تعزيز وتوسيع نطاق الجائزة وتأثيرها. كما أن الغرض من مذكرة التفاهم هو الترويج لجائزة





and impact of the prize.

The purpose of the Memorandum of Understanding is also to promote the IMA Design Prize throughout the Arab world by mobilizing the Union of Arab Chambers' wide network of chambers of commerce and business communities, in addition to supporting and building the capacities of Arab entrepreneurs through workshops and knowledge-exchange initiatives offered by the Arab World Institute, the Union of Arab Chambers, and partner institutions.

Through the agreement, both parties will work on strengthening connections between the institute, leading companies, investors, and sponsors to secure the financial support that ensures the sustainability and growth of the prize. They will also organize joint events, exhibitions, discussion sessions, and forums to highlight and affirm the importance of cultural and economic cooperation in the region and worldwide. The Union of Arab Chambers and the Arab World Institute in Paris will, through this collaboration, enhance the standing of the Arab World Institute Design Prize as a leading platform to celebrate Arab creativity, ensuring its sustainability and expanding its reach and international influence.

It is noteworthy that the Arab World Institute in Paris is an institution established under French law, created primarily to introduce and promote Arab culture. Founded in 1980, the institute was established through an agreement between 18 Arab countries and France to serve as a foundation for developing knowledge about the Arab world and to foster in-depth research on its language, cultural, and spiritual values. It also aims to encourage exchanges and cooperation between France and the Arab world, particularly in the fields of science and technology, to contribute to strengthening relations between the Arab world and Europe.

Today, the institute is considered a true cultural bridge between France and the Arab world. It seeks to achieve three objectives: first, to develop the study of the Arab world in France and deepen the understanding of its culture, civilization, and language, as well as its efforts towards development; second, to encourage cultural exchange and promote communication and cooperation between France and the Arab world, particularly in the fields of science and technology; and third, to contribute in this way to strengthening relations between France and the Arab world by enhancing ties between Arabs and Europe.

IMA للتصميم في جميع أنحاء العالم العربي من خلال حشد شبكة اتحاد الغرف العربية الواسعة من غرف التجارة ومجموعات الأعمال، بالإضافة إلى دعم وبناء قدرات رواد الأعمال العرب من خلال ورش العمل ومبادرات تبادل المعرفة التي يوفرها معهد العالم العربي واتحاد الغرف العربية والمؤسسات الشريكة".

وسيعمل الجانبان من خلال الاتفاقية على تعزيز التواصل بين المعهد والشركات الرائدة والمستثمرين والرعاة بهدف تأمين الدعم المالي الذي يضمن استدامة الجائزة ونموها؛ هذا إلى جانب تنظيم الفعاليات المشتركة والمعارض والجلسات النقاشية والمنتديات لتسليط الضوء والتأكيد على أهمية التعاون الثقافي والاقتصادي في المنطقة وسائر دول العالم. كما أن اتحاد الغرف العربية ومعهد العالم العربي في باريس سوف يعملان من خلال هذا التعاون إلى تعزيز مكانة جائزة معهد العالم العربي للتصميم كمنصة رئيسية للاحتفاء بالإبداع العربي مع ضمان استدامتها وتوسيع نطاقها وصددها الدولي.

تجدر الإشارة إلى أن معهد العالم العربي في باريس هو مؤسسة قائمة على القانون الفرنسي، وأنشئت لتكون، في الأساس، أداة للتعريف بالثقافة العربية ولنشرها. وتأسس المعهد عام 1980، حيث اتفقت 18 دولة عربية مع فرنسا على إقامته ليكون مؤسسة تهدف إلى تطوير معرفة العالم العربي وبعث حركة أبحاث معمقة حول لغته وقيمته الثقافية والروحية. كما تهدف إلى تشجيع المبادلات والتعاون بين فرنسا والعالم العربي، خاصة في ميادين العلوم والتقنيات، للمساهمة في تنمية العلاقات بين العالم العربي وأوروبا.

ويعدّ المعهد اليوم جسر ثقافي حقيقي بين فرنسا والعالم العربي. حيث يسعى معهد العالم العربي إلى تحقيق ثلاثة أهداف وهي: أولاً تطوير دراسة العالم العربي في فرنسا وتعميق فهم ثقافته وحضارته ولغته، وفهم جهوده الرامية إلى التطور. وثانياً تشجيع التبادل الثقافي وتنشيط التواصل والتعاون بين فرنسا والعالم العربي، ولا سيما في ميادين العلم والتقنيات. وثالثاً الإسهام على هذا النحو في إنجاح العلاقات بين وفرنسا والعالم العربي عبر الإسهام في تعزيز العلاقات بين العرب وأوروبا.